

SATZUNG DES „TEAM K“

STATUTO DEL "TEAM K"

Inhaltsverzeichnis

Indice

Sinn, Zweck, Vision und Auftrag der
Bürgerbewegung „Team K“

Art. 1

Name, Sitz und Symbol der Bewegung

Art. 2

Ziele der Bewegung

Art. 3

Mitgliedschaft

Art. 4

Rechte und Pflichten der Mitglieder

Art. 5

Unterstützer – Team

Art. 6

Vertretung von Minderheiten,
Gleichheitsgrundsatz, Online-Partizipation und
Beteiligung von Bürgern und Experten

Art. 7

Beendigung der Mitgliedschaft

Art. 8

Organisationsstruktur der Bewegung

Art. 9

Die Mitgliederversammlung

Art. 10

Zuständigkeiten der Mitgliederversammlung

Art.11

Vorstand

Art.12

Funktionsweise und Zuständigkeiten
des Vorstands und seiner Mitglieder

Art. 13

Der Landesausschuss

Art. 14

Der Beirat

Art. 15

Die Generaldirektorin

Art. 16

Die Schatzmeisterin

Art. 17

Die Tutorin

Significato, scopo, visione e obiettivo del
movimento „Team K“

art. 1

Nome, sede e simbolo del movimento

art. 2

Finalità del movimento

art. 3

Modalità di adesione

art. 4

Diritti e doveri dei soci

art. 5

Team Sostenitori

art. 6

Rappresentanza di minoranze, principio di
uguaglianza, Partecipazione online e
consultazione di cittadini ed esperti

art. 7

Cessazione dell'affiliazione

art. 8

Struttura organizzativa del movimento

art. 9

Assemblea dei soci

art.10

Competenze dell'assemblea generale

art. 11

Direttivo

art. 12

Funzionamento e responsabilità del Direttivo
e dei suoi componenti

art. 13

Comitato provinciale

art. 14

Comitato consultivo

art. 15

Il Direttore generale

art. 16

Il Tesoriere

art. 17

Il Tutor

Art. 18

Die Rechnungsprüfer

Art. 19

Schiedsgericht

Art. 20

Die Arbeits-, Wahlkampf- und Fachgruppen

Art. 21

Lokale Organisationseinheiten

Art. 22

Finanzierung

Art. 23

Freiwillige Auflösung der Bewegung

Art. 24

Datenschutzbestimmungen

Art. 25

Verweis und Sprache

art. 18

I Revisori dei conti

art. 19

Collegio dei probiviri

art. 20

Gruppi di lavoro, gruppi di campagna elettorale e gruppi tematici

art. 21

Articolazioni territoriali

art. 22

Finanziamento

art. 23

Scioglimento volontario del movimento

art. 24

Trattamento dati personali

art. 25

Rinvio e lingua

Sinn, Zweck, Vision und Auftrag der Bürgerbewegung „Team K“

Die Bewegung „TEAM K“ (fortan „Bewegung“ oder „TK“ genannt) definiert ihren Sinn und Zweck auf der Basis ihres Leitbildes, das von den Gründungsmitgliedern ausgearbeitet wurde und ständig weiterentwickelt wird, und aus welchem heraus sie auch ihre Vision und ihren Auftrag bezieht.

Die Bewegung ist ein Zusammenschluss parteipolitisch unabhängiger und interessierter Menschen in Südtirol, die sich der verschiedenen gesellschaftlich relevanten Themen sachlich annehmen.

Die Bewegung steht für erreichbare und umsetzbare Visionen, für eine lebenswerte Zukunft in Südtirol, für ein friedvolles Miteinander im gegenseitigen Respekt und tritt für das öffentliche Interesse und Gemeinwohl aller SüdtirolerInnen ein. Sie lebt Bürgernähe vor anstatt Parteipolitik, spricht nach bestem Wissen und Gewissen, mit Hausverstand und Empathie und verwendet eine allen verständliche Sprache. Alle Personenbezeichnungen, die in dieser Satzung sprachlich in der weiblichen Form verwendet werden, gelten sinngemäß auch für die männliche Form, und umgekehrt.

Significato, scopo, visione ed obiettivo del movimento "Team K" "

Il movimento "TEAM K" (di seguito chiamato "movimento" o "TK") definisce il suo significato e il suo scopo sulla base dei principi guida elaborati dai membri fondatori, in continua ridefinizione grazie ai contributi degli associati. Ad esse si riferiscono anche la visione e la missione del movimento.

Il movimento è un'associazione di cittadini della nostra terra, politicamente indipendenti e interessati ad affrontare attivamente le tematiche inerenti la nostra società.

Il movimento è promotore di visioni concretamente realizzabili, per un Alto Adige caratterizzato dalla convivenza pacifica nel rispetto reciproco attento al bene comune. Un movimento esempio di vicinanza ai cittadini anziché alle logiche di partito, che opera in scienza e coscienza, con buon senso ed empatia, usando un linguaggio comprensibile a tutti.

Per ragioni di maggiore leggibilità, laddove in questo Statuto si utilizzano riferimenti al maschile, si intende sempre anche il relativo riferimento al femminile, e viceversa.

Art. 1

Name, Sitz und Symbol der Bewegung

1. Es ist eine Bewegung mit der Bezeichnung „TEAM K“ mit der Kurzbezeichnung „TK“ gegründet.
2. Die Bewegung hat ihren Rechtssitz in Bozen, Obstmarktplatz, Nr. 37.
3. Die Bewegung ist föderal strukturiert und fußt auf dem Gleichheitsgrundsatz im Sinne der Artikel 2, 49 und 51 der italienischen Verfassung.
4. Die Bewegung verwendet folgendes Symbol:
 - a. Ein rundes Symbol mit gelbem Hintergrund, darin eine weiße Sprechblase mit der in schwarzer Farbe gehaltenen, graphischen Darstellung des Landes Südtirol und darunter die Bezeichnung in schwarzer Farbe „TEAM“ mit einem roten Punkt, der den Großbuchstaben „K“ in weißer Farbe enthält, über dem letzten Buchstaben der Bezeichnung

Das Symbol der Bewegung wird diesem Statut als Anlage „A“ beigefügt.

art. 1

Nome, sede e simbolo del movimento

1. È costituito un movimento denominato "TEAM K" recante l'acronimo "TK".
2. Il movimento ha la sua sede legale a Bolzano, Piazza delle Erbe 37.
3. Il movimento ha una struttura federale e si basa sul principio di uguaglianza ai sensi degli articoli 2, 49 e 51 della Costituzione italiana.
4. Il movimento fa uso del seguente simbolo:
 - a. Un simbolo rotondo con sfondo giallo che contiene al suo interno un fumetto nel quale viene raffigurata la rappresentazione grafica dell'Alto Adige in color nero, e sotto la denominazione sempre in colore nero "TEAM", corroborata da un punto in rosso contenente la Lettera maiuscola "K" in bianco, posizionata sopra l'ultima lettera di suddetta denominazione.

Il simbolo del movimento è allegato a questo Statuto nell'allegato "A".

Art. 2
Ziele der Bewegung

1. Ziel der Bewegung ist es, am politischen Willensbildungsprozess auf landesweiter Ebene teilzunehmen und eine soziale, liberale, bürgernahe, umweltfreundliche, gemeinwohlorientierte und zukunftsweisende Politik zu verwirklichen, in der die Gemeinden als demokratische Grundeinheiten eine tragende Rolle spielen. Sie bekennt sich zur Autonomie des Landes, und will deren weiteren Ausbau in Richtung mehr Eigenständigkeit fördern, sowie zur Zusammenarbeit mit allen Nachbarländern im europäischen Geiste.

2. Die Bewegung erstreckt ihre Tätigkeit auf ganz Südtirol, bekennt sich zur Europäischen Union und verfolgt das Ziel, sich auch durch die Teilnahme an Wahlen auf jeder Ebene in das politische Geschehen in und außerhalb Südtirols einzubringen.

3. Die Bewegung ist bestrebt, eine lokale Vernetzung zu schaffen, entweder durch den Aufbau von eigenen Organisationseinheiten auf Gemeinde- und Bezirksebene oder durch die Zusammenarbeit mit bestehenden oder neu zu gründenden lokalen autonomen Bürgerlisten, unter der Voraussetzung, dass jene, nach Entscheidung des Vorstandes, mit dem Leitbild und den Zielsetzungen der Bewegung vereinbar sind. Der Vorstand beschließt die Bestimmungen zum Aufbau auf lokaler Ebene und die finanzielle Ausstattung der lokalen Vertretungen der Bewegung.

4. Ebenso sind die Zusammenarbeit, der Abschluss von Kooperationen und Abkommen mit anderen politischen Bewegungen auf Landes- und nationaler Ebene, in der Euregio sowie in weiteren Gebieten rund um Südtirol möglich, welche dieselben Grundgedanken, Werte und Prinzipien des Leitbildes der Bewegung verfolgen und auf der Sachebene mit dem politischen Programm der Bewegung vereinbar sind.

5. Spenden und Beiträge dürfen nur zum satzungsgemäßen Zweck verwendet werden. Die Tätigkeit der Bewegung ist nicht auf Gewinn ausgerichtet.

Art. 3
Mitgliedschaft

1. Mitglieder sind natürliche Personen, die volljährig sind und die sich voll an der Tätigkeit der Bewegung beteiligen. Sie nehmen mit einem Stimmrecht pro Kopf an der Mitgliederversammlung teil. Der Aufnahme in die Bewegung muss der Eintritt in das Unterstützer-Team laut Artikel 5 seitens der interessierten

art. 2
Finalità del movimento

1. Il movimento si prefigge di partecipare ai processi politici decisionali pubblici a livello provinciale e di attuare una politica sociale, liberale, vicina ai cittadini, volta al rispetto dell'ambiente, orientata alla qualità della vita e lungimirante, in cui i comuni svolgono un ruolo chiave quali unità fondamentali democratiche; si impegna a favore dell'autonomia della Provincia e per la promozione di un suo ulteriore sviluppo, nonché la cooperazione con i territori limitrofi con spirito europeo.

2. Il movimento è attivo in tutto l'Alto Adige, si riconosce nei valori dell'Unione europea e intende ritagliarsi un ruolo nella vita politica dentro ed al di fuori dell'Alto Adige attraverso la partecipazione alle elezioni a tutti i livelli.

3. Il movimento si prefigge di creare una rete locale, sia attraverso proprie unità organizzative a livello comunale e comprensoriale sia attraverso la cooperazione con le liste civiche locali ed autonome esistenti o di nuova istituzione, purché previa delibera del Direttivo compatibili con i principi guida e le finalità del movimento. Il Direttivo delibera sulle disposizioni strumentali alla istituzione a livello locale nonché alla dotazione finanziaria delle rappresentanze locali.

4. Sono altresì possibili cooperazioni e accordi con altri movimenti politici a livello provinciale e nazionale, all'interno dell'Euregio nonché in ulteriori territori intorno alla Provincia, purché compatibili con le visioni di fondo, i valori e i principi guida del movimento e ove a livello tematico siano in sintonia con il programma politico del movimento.

5. Le donazioni e i contributi possono essere utilizzati esclusivamente per gli scopi statutari. L'attività del movimento è senza scopo di lucro.

art. 3
Modalità di adesione

1. Possono diventare membri del movimento le persone fisiche che hanno raggiunto la maggiore età e che partecipano attivamente alle attività del partito. Ogni associato partecipa con diritto di un voto alla assemblea. L'adesione al movimento deve essere preceduta dall'ingresso

Person vorausgehen.

2. Die Mitgliedschaft wird durch einen Mitgliedschaftsantrag mittels eigenem, vom Vorstand bereitgestellten, Formular erworben, mit welchem der Antragsteller dem Leitbild, dem Ehrenkodex, der Satzung und dem politischen Programm der Bewegung zustimmt und erklärt, diese mitzutragen. Über die Annahme des Antrags entscheidet der Vorstand. Diese kann mit Angabe von Gründen verwehrt werden. Bei Aufnahme in die Bewegung wird der vom Vorstand festgelegte jährliche, für das Kalenderjahr gültige, Mitgliedsbeitrag fällig. Die Mitgliedschaft beginnt am Tag des Erhalts des Mitgliedsbeitrags.

dell'interessato nel team dei sostenitori ai sensi dell'art. 5 di questo Statuto.

2. L'adesione avviene con la compilazione di un apposito formulario elaborato dal Direttivo di richiesta da parte dell'interessato. In esso, il richiedente accetta i principi guida, il codice etico, lo Statuto e il programma politico del movimento e dichiara di sostenerlo. È di competenza del Direttivo deliberare sulla ammissione. È possibile negare l'ammissione con l'indicazione dei motivi. All'atto di ammissione è dovuta la quota associativa annuale stabilita dal Direttivo e valida per l'anno corrente. L'adesione decorre dal giorno del versamento ricevuto.

Art. 4

Rechte und Pflichten der Mitglieder

1. Die Mitglieder haben das Recht und die Pflicht an der grundsätzlichen Erarbeitung der politischen Leitlinien und Vorschläge mitzuwirken und sich an politischen Debatten und Initiativen zu beteiligen. Sie sind berechtigt und verpflichtet, die Interessen der Bewegung nach Kräften zu fördern und alles zu unterlassen, wodurch das Ansehen und der Sinn und Zweck der Bewegung Schaden erleiden könnte.

2. Die Mitglieder dürfen nicht Mitglied in einer anderen politischen Organisation sein, mit Ausnahme der Bürgerlisten laut Art. 2 Absatz 3 dieser Satzung und politischer Bewegungen, mit denen Abkommen und Kooperationen gemäß Art. 12, Abs.1 Buchst. c) bzw. Art. 13, Abs. 3 Buchst. a) dieser Satzung existieren, sowie generell nicht in Organisationen aller Art, deren Zielsetzungen in Kontrast mit den Zielsetzungen der Bewegung sind. Der Beitritt eines Mitglieds zu einer Partei oder anderen wahlwerbenden Gruppen ist dem Vorstand innerhalb von 15 Tagen ab Beitritt schriftlich zu melden. Über die weitere Zugehörigkeit zur Bewegung entscheidet dieser mit einfacher Mehrheit. Bei Unterlassen dieser Meldung wird das Mitglied vom Vorstand ausgeschlossen

3. Die Mitglieder haben ihre Tätigkeit in der Bewegung und nach außen hin am Leitbild und am Ethikkodex, sowie generell an der Leitkultur der Bewegung auszurichten und die satzungsgemäßen Ziele und Regeln sowie die Beschlüsse der Organe zu beachten. Politische Stellungnahmen im Namen der Bewegung müssen sich an die Linie des Wahl- und Grundsatzprogramms halten, sowie prinzipiell mit dem Vorstand abgestimmt werden. Gewählte Vertreter können sich zu ihrer politischen Arbeit in den jeweiligen Gremien äußern, eine Abstimmung mit dem Vorstand ist jedoch

art. 4

Diritti e doveri dei soci

1. Gli associati hanno il diritto ed il dovere di partecipare alla definizione generale delle linee guida politiche e alla elaborazione di proposte e di partecipare ai dibattiti e alle iniziative politiche. Loro hanno il diritto e il dovere di promuovere gli interessi del movimento nel limite delle proprie possibilità e di desistere da ogni comportamento attivo o passivo che potrebbe recare un danno alla reputazione, allo scopo ed alle finalità del movimento.

2. Gli associati non possono fare parte di una altra organizzazione politica, eccezioni fatte per le liste civiche di cui a norma dell'art. 2, terzo comma di questo Statuto, dei movimenti con i quali sono stati stipulati degli accordi o cooperazione di cui a norma dell'articolo 12, terzo comma, lettera c ovvero art. 13, terzo comma, lettera a di questo Statuto, nonché generalmente di tutte quelle altre organizzazioni di qualunque tipo che siano in contrasto con gli obiettivi del movimento. L'eventuale adesione ad altri partiti o formazioni partecipanti a degli appuntamenti elettorali deve essere notificata al Direttivo entro e non oltre 15 giorni da avvenuta adesione. Il Direttivo delibera a maggioranza semplice sull'eventuale permanenza dell'associato nel movimento. Nell'eventualità di omessa notifica, il Direttivo procederà all'esclusione dell'associato dal movimento.

3. Nello svolgimento dell'attività, gli associati devono orientarsi ai principi guida ed al codice etico sia all'interno del movimento che all'esterno, e seguire in linea generale la cultura ispiratrice del movimento, rispettando le finalità e norme statutarie, e attenersi alle deliberazioni degli organi del movimento. Le

bezüglich jener Themen erforderlich, für welche das Leitbild, das Wahlprogramm oder die Grundsatzprogramme keine Linie vorgeben. Nicht mit dem Vorstand abgestimmte Stellungnahmen sind als persönliche Meinungsäußerung zu kennzeichnen.

4. Die Mitglieder können das Stimmrecht sowie das aktive und passive Wahlrecht für die Organe auf allen Organisationsebenen der Bewegung ausüben sowie das Schiedsgericht nach den in dieser Satzung festgelegten Regeln beiziehen. Sie können sich um eine Kandidatur, im Rahmen der Vorschriften der gültigen Wahlgesetze auf den verschiedenen Ebenen bewerben. Die Termine, die Kriterien und die organisatorische Abwicklung für die Erstellung der Kandidatenlisten für sämtliche Wahlen werden vom Vorstand geregelt.

Die Kandidatur kann vom Besitz einer europäischen oder italienischen Staatsbürgerschaft abhängig gemacht werden, sowie von einem meldeamtlichen Wohnsitz in Südtirol, unabhängig von etwaigen gesetzlichen Bestimmungen dazu, außerdem von der Verfügbarkeit von Listenplätzen sowie von der Eignung des Kandidaten. Die Mitgliedschaft in der Bewegung oder ein Beschluss des Vorstandes sind Voraussetzungen für eine Kandidatur auf jeder Ebene.

5. Die Mitglieder haben einen jährlichen Mitgliedsbeitrag zu entrichten, der erstmalig bei erfolgter Mitteilung über die Aufnahme in die Bewegung innerhalb von 15 Kalendertagen und in der Folge jeweils innerhalb 31. Jänner eines jeden Kalenderjahres fällig wird. Die Mitglieder sind zur pünktlichen Zahlung der Mitgliedsbeiträge verpflichtet. Die nicht erfolgte Bezahlung des Mitgliedsbeitrages setzt das Stimmrecht des Mitglieds aus. Die Mandatäre die eine Amtsentschädigung erhalten (Europäisches Parlament, Parlament, Landtag, Gemeindeausschuss, Bezirksgemeinschaft) müssen, zuzüglich zum ordentlichen Mitgliedsbeitrag, einen weiteren finanziellen Beitrag leisten, welcher vom Vorstand festgelegt wird.

6. Die Mitglieder werden zumindest einmal pro Jahr in der Mitgliederversammlung vom Vorstand über die Tätigkeit, die Entscheidungen und finanzielle Gebarung der Bewegung informiert und haben, auf schriftlichem Antrag, Zugang zu den Beschlüssen aller Gremien der Bewegung. Dieser Antrag kann vom Vorstand in begründeten Fällen abgelehnt werden.

7. Ein Zehntel der Mitglieder, kann, mittels eines schriftlichen Antrages, vom Vorstand die Einberufung einer Mitgliederversammlung mit dazugehöriger Tagesordnung verlangen.

dichiarazioni politiche a nome del movimento devono essere conformi con i programmi elettorali e il programma politico del movimento e sono in linea di principio da concordarsi con il Direttivo.

I rappresentanti eletti possono esprimersi sul proprio lavoro politico nei rispettivi organi, ma è necessario un coordinamento con il Direttivo per i temi non espressamente previsti dai principi guida e neppure dai programmi elettori o del programma politico del movimento. Le dichiarazioni politiche non concordate con il Direttivo sono da palesare come espressione di opinioni personali.

4. Gli associati possono esercitare il diritto di voto attivo e passivo negli organi a tutti i livelli organizzativi del movimento e possono ricorrere al Collegio dei Proviviri in osservazione delle regole di questo Statuto. Possono candidarsi ai vari livelli in conformità con le disposizioni delle leggi elettorali vigenti. Le scadenze, i criteri e le modalità organizzative per la presentazione delle liste delle candidature sono disciplinate dal Direttivo. La candidatura può essere subordinata al possesso della cittadinanza europea o italiana, nonché della residenza anagrafica in Alto Adige, indipendentemente dalle disposizioni di legge, dalla disponibilità di posti nella lista e dalla idoneità del candidato. L'appartenenza al movimento o una delibera del direttivo del movimento sono prerequisiti per una candidatura a qualsiasi livello.

5. Gli associati sono tenuti al pagamento della quota associativa annuale, che diventa esigibile entro 15 giorni dalla avvenuta adesione e successivamente entro il 31 gennaio di ogni anno. Gli associati sono tenuti a pagare puntualmente le quote associative. Il mancato pagamento sospende il diritto di voto. Gli eletti che percepiscono un emolumento di mandato (Parlamento europeo, Senato o Camera dei Deputati, Consiglio provinciale, membri di giunta comunale o della comunità comprensoriale) devono versare, oltre alla quota associativa annuale, un contributo finanziario il cui importo viene definito dal Direttivo.

6. Gli associati vengono informati almeno una volta all'anno nel corso della assemblea dei soci dal Direttivo sulle attività svolte, le delibere adottate nonché la gestione finanziaria. Agli associati spetta, su richiesta scritta, l'accesso alle delibere adottate da ogni organo del movimento. Il Direttivo può negare l'accesso in casi giustificati.

7. Un decimo dei membri può richiedere per iscritto al Direttivo la convocazione di

un'assemblea generale, allegando contestualmente l'ordine del giorno.

Art. 5 Unterstützer – Team

1. Personen, die der Bewegung als Unterstützer beitreten wollen:
 - haben das Mindestalter von 16 Jahren erreicht, sind unbescholten und gehören keiner anderen politischen Organisation an, ausgenommen sind Bürgerlisten laut Art. 1 Absatz 3 dieser Satzung und politische Bewegungen mit denen Abkommen und Kooperationen gemäß Art. 12, Abs.1 Buchst. c) bzw. Art. 13, Abs. 3 Buchst. a) vorliegender Satzung existieren;
 - dürfen nicht Mitglied von Organisationen jeglicher Art sein, deren Zielsetzungen in Kontrast mit den Zielsetzungen der Bewegung sind.
2. Personen, welche die Bewegung im Sinne des Artikels 22, Absatz 1, Buchstabe c) finanziell oder als Testimonial unterstützen möchten, können dem Unterstützer-Team beitreten.
3. Der Eintritt in das Unterstützer - Team bedingt nicht die Mitgliedschaft in der Bewegung Team K. Die Unterstützer können aber vom Vorstand zur Mitgliederversammlung eingeladen werden, bei der sie jedoch kein Stimmrecht haben.
4. Die Vereinbarkeit dieser Unterstützer mit den Zielen, dem Sinn und Zweck der Bewegung wird anhand des Leitbildes, des Ehrenkodexes, des Statuts und des politischen Programms vom Vorstand oder einer von dieser eingesetzten Arbeitsgruppe überprüft. Der Vorstand kann bei Unvereinbarkeit den Ausschluss von Unterstützern beschließen.

Art. 6 Vertretung von Minderheiten, Gleichheitsgrundsatz, Online-Partizipation und Beteiligung von Bürgern und Experten

1. Die Bewegung ist bestrebt, alle Hindernisse abzubauen, die eine gleichwertige Beteiligung aller Geschlechter an der politischen Tätigkeit behindern. Insofern strebt die Bewegung die paritätische Besetzung ihrer Kollegialorgane mit Frauen und Männern an.
2. Die Bewegung stellt im Rahmen ihrer Möglichkeiten finanzielle Mittel bereit, die

art. 5 Team Sostenitori

1. Le persone che intendono unirsi al movimento come sostenitori:
 - hanno raggiunto l'età minima di 16 anni, sono incensurate e non fanno parte di nessuna altra organizzazione politica, eccezioni fatte per le liste civiche di cui a norma dell'art. 1, terzo comma di questo Statuto e di movimenti politici con cui esistano degli accordi e cooperazioni ai sensi dell'art. 12, primo comma, lettera c nonché dell'art. 13, terzo comma, lettera a di questo Statuto;
 - non devono fare parte di nessuna altra organizzazione di qualsiasi tipo le cui finalità siano in contrasto con le finalità del movimento.
2. Le persone che intendono sostenere finanziariamente o in qualità di testimonial le attività del movimento ai sensi dell'art. 22, primo comma, lettera c, possono unirsi al team di sostenitori.
3. L'adesione al team di sostenitori non implica l'adesione quale associato del movimento Team K. Tuttavia, i sostenitori possono essere invitati dal Direttivo all'assemblea generale senza diritto di voto.
4. La compatibilità dei sostenitori con gli scopi e le finalità del movimento conformemente ai principi guida, allo statuto, al codice etico e al programma politico è verificata dal Direttivo o da un gruppo di lavoro da esso nominato. In caso di incompatibilità, il Direttivo può deliberare l'esclusione di sostenitori.

art. 6 Rappresentanza di minoranze, principio di uguaglianza, Partecipazione online e consultazione di cittadini ed esperti

1. Il movimento si impegna ad eliminare tutti gli ostacoli alla partecipazione politica paritetica dei sessi. A questo proposito, il movimento mira alla composizione paritetica dei suoi organi collegiali con uomini e donne.
2. Il movimento mette a disposizione i mezzi finanziari per promuovere la partecipazione

Beteiligung der Frauen in der Politik zu fördern.

3. Die Bewegung fördert die Vertretung von internen Minderheiten zur mehrheitlichen politischen Ausrichtung der Bewegung und garantiert besagten Minderheiten eine angemessene Vertretung in den Kollegialorganen, mit Ausnahme des Vorstandes.

4. Zur Förderung der Teilnahme der Mitglieder der Bewegung an der politischen Tätigkeit werden Möglichkeiten der Mitgliederbeteiligung via Intra- oder Internet an den Entscheidungsprozessen vorgesehen. Weitere Detailbestimmungen können in einer eigenen, vom Vorstand erlassenen Geschäftsordnung festgelegt werden.

5. Um eine breite Partizipation von möglichst vielen Menschen an der Politik zu gewährleisten und wertvolle fachliche Inputs von Experten einzubinden, können offene sachpolitische Foren eingerichtet bzw. bereits bestehende Foren in Anspruch genommen werden. Eine Teilnahme an diesen Foren (online, in Arbeitstreffen oder in entsprechenden Veranstaltungsformaten) ist ausdrücklich nicht an eine Mitgliedschaft in der Bewegung gebunden.

6. Die Bewegung kann zur Förderung der politischen Bildung ihrer Mitglieder oder Dritter eine Bildungsorganisation gründen und führen.

delle donne al movimento.

3. Il movimento promuove la rappresentanza delle minoranze interne allo scopo di dare un orientamento politico maggioritario al movimento, garantendo a dette minoranze una adeguata rappresentanza negli organi collegiali, ad eccezione della composizione del Direttivo.

4. Per promuovere la partecipazione all'attività politica degli associati del movimento si prevedono delle forme di partecipazione ai processi decisionali via internet o intranet. Per la disciplina più in dettaglio è possibile rinviare ad un eventuale regolamento interno da deliberarsi dal Direttivo.

5. Per garantire la più ampia partecipazione possibile alla vita politica e per integrare i preziosi contributi tecnici di esperti, si possono istituire forum politici aperti o ricorrere a forum già esistenti. La partecipazione a tali forum (online, nelle riunioni di lavoro o nei corrispondenti formati di eventi) non è subordinata all'appartenenza al movimento in qualità di associato.

6. Il movimento può promuovere l'educazione politica dei suoi membri o di terzi attraverso la costituzione di un'apposita organizzazione di formazione.

Art. 7

Beendigung der Mitgliedschaft

1. Die Mitgliedschaft erlischt bei:

a) nicht erfolgter Bezahlung der Mitgliedsbeiträge, 30 Tage nach Verstreichen der im Mahnschreiben dafür vom Schatzmeister festgesetzten Frist,

b) Verlust der Rechtsfähigkeit,

c) Austritt,

d) Ausschluss,

e) Auflösung der Bewegung.

2. Ein Mitglied kann jederzeit durch schriftliche Erklärung, welche an den Vorstand zu richten ist, aus der Bewegung austreten. Die Austrittserklärung wird ohne weiteres zum Zeitpunkt des Einlangens wirksam.

3. Der Ausschluss aus der Bewegung erfolgt mittels Beschlusses des Vorstands mit 2/3 Mehrheit der Anwesenden, auf Antrag des Vorsitzenden oder deren Stellvertreterin aus folgenden schwerwiegenden Gründen:

a) Verletzung der Prinzipien des Leitbildes, des Ethikkodexes, der Ziele und Regeln des Statuts der Bewegung durch das Mitglied;

art. 7

Cessazione dell'affiliazione

1. L'adesione decade nel caso di:

a) mancato pagamento delle quote associative, 30 giorni dopo la scadenza del termine specificato nella lettera di sollecito del tesoriere;

b) perdita della capacità giuridica;

c) abbandono del movimento;

d) espulsione;

e) scioglimento del movimento.

2. Un associato può, in qualsiasi momento ed in base a dichiarazione scritta indirizzata al Direttivo, ritirarsi dal movimento. Tale dichiarazione ha effetto al momento della sua ricezione.

3. L'espulsione dal movimento viene deliberata dal Direttivo ai due terzi dei presenti, su richiesta del Presidente o del suo vice per i seguenti gravi motivi:

a) violazione dei principi guida, del codice etico, delle finalità e delle regole dello Statuto;

- b) falls der Bewegung durch das Mitglied materieller Schaden zugefügt wurde oder dessen Ansehen geschädigt wurde;
- c) falls vertrauliche Informationen an Dritte weitergegeben wurden;
- d) bei beharrlicher und grober Verletzung anderer Mitgliedspflichten;
- e) falls vom Vorstand bereits Disziplinarmaßnahmen (Verweis, Aussetzung der Mitgliedschaft) verhängt wurden;
- f) wenn von dem Mitglied gegen die Bewegung Gerichtsverfahren angestrengt werden;
- g) bei Missachtung des Spruchs des Schiedsgerichts gemäß Artikel 19 der Satzung;
- h) Wenn das Mitglied sich einer anderen Partei oder wahlwerbenden Gruppe anschließt, ohne dies dem Vorstand gemäß Art. 4 Absatz 2 zu melden.

4. Bei jeglicher Beendigung der Mitgliedschaft sind eine Rückerstattung von Beiträgen und jegliches Anrecht auf das Vermögen der Bewegung oder sonstige Kreditansprüche ausgeschlossen.

- b) un associato ha recato un danno materiale al movimento oppure ne ha leso la reputazione;
- c) divulgazione di informazioni riservate a terzi;
- d) in caso di grave e ripetuta violazione di altri obblighi di associato;
- e) nel caso di misure disciplinari pregresse (ammonizione, sospensione della affiliazione);
- f) un associato promuove una azione legale nei confronti del movimento;
- g) un associato disattende la pronuncia del Collegio dei Probiviri ai sensi dell'articolo 19 dello Statuto;
- h) un associato aderisce ad un altro partito o una formazione di persone che si presentano a delle elezioni senza informare preventivamente il Direttivo ai sensi dell'art. 4, secondo comma.

4. In caso di cessazione di affiliazione è escluso qualsiasi rimborso delle quote sociali e qualsiasi diritto sui beni del movimento o qualsiasi altro diritto di credito.

Art. 8

Organisationsstruktur der Bewegung

1. Die Bewegung ist folgendermaßen organisiert:
 - a) Die Mitgliederversammlung
 - b) Der Landesausschuss
 - c) Der Vorstand
 - d) Der Beirat
 - e) Die Generaldirektorin
 - f) Die Schatzmeisterin
 - g) Die Tutorin
 - h) Die Rechnungsprüfer
 - i) Das Schiedsgericht
 - j) Die Arbeits-, Wahlkampf- und Fachgruppen
 - k) lokale Organisationseinheiten

2. Alle Entscheidungen der beschließenden Organe werden in offener Abstimmung getroffen, außer Abstimmungen über Personen, wenn die Mehrheit der anwesenden Mitglieder oder die Mehrheit der Vorstandsmitglieder eine geheime Abstimmung beantragt.

Art. 9

Die Mitgliederversammlung

1. Die Mitgliederversammlung ist das höchste Organ der Bewegung und besteht aus allen Mitgliedern. Auch Gäste können, nach

art. 8

Struttura organizzativa del movimento

1. Gli organi del movimento sono:

- a) l'assemblea generale
- b) il Comitato Provinciale
- c) il Direttivo
- d) il Comitato consultivo
- e) il Direttore generale
- f) il Tesoriere
- g) il Tutor
- h) i Revisori dei conti
- i) il Collegio di Probiviri
- j) i Gruppi di lavoro, i gruppi di campagna elettorale e i gruppi tematici preposti a temi specifici
- k) le articolazioni territoriali

2. Tutte le delibere degli organi collegiali avvengono con voto palese, ad eccezione dei voti su singole persone quando la maggioranza dei membri presenti o la maggioranza dei membri del Direttivo richiedano il voto segreto.

art. 9

Assemblea dei soci

1. L'assemblea dei soci o assemblea generale è l'organo supremo del movimento ed è composta da tutti i membri. Previa

- Zustimmung durch den Vorstand, der Versammlung ohne Stimmrecht beiwohnen.
2. Die Mitgliederversammlung wird mindestens zweimal im Jahr vom Vorsitzenden des Vorstands einberufen, davon einmal zur Genehmigung des Jahresabschlusses.
3. Eine Mitgliederversammlung kann zudem bei Bedarf und per Beschluss des Vorstands oder bei schriftlichem Antrag von mindestens einem Zehntel der Mitglieder oder auf Verlangen der Rechnungsprüfer einberufen werden.
4. Die Einberufung erfolgt mindestens 10 Kalendertage vor dem Datum der Mitgliederversammlung und wird an die von jedem Mitglied eigens dafür angegebene Email-Adresse übermittelt und mittels Veröffentlichung auf der internen Kommunikationsplattform, jeweils mit Angabe der Tagesordnung. Der Termin und die Tagesordnung werden vom Vorstand festgelegt.
5. Die Mitgliederversammlung ist in erster Einberufung bei Anwesenheit von mindestens 50% plus einem der stimmberechtigten Mitglieder und in zweiter Einberufung ohne Rücksicht auf die Zahl der anwesenden stimmberechtigten Mitglieder beschlussfähig. Die außerordentliche Mitgliederversammlung ist bei Anwesenheit von mindestens 50% plus einem der stimmberechtigten Mitglieder beschlussfähig.
6. Den Vorsitz der Mitgliederversammlung führt die Vorsitzende des Vorstands, bei Ihrer Verhinderung die Vizevorsitzende des Vorstands oder bei deren Verhinderung das älteste anwesende Vorstandsmitglied. Die Vorsitzende beauftragt, nach Zustimmung durch die Vollversammlung, eine der anwesenden Personen mit der Funktion der Protokollführerin.
7. Ein Mitglied kann höchstens 1 weiteres Mitglied vertreten, wenn es eine vom Vollmachtgeber unterzeichnete, schriftliche Vollmacht und eine Kopie des Personalausweises des vertretenen Mitgliedes mitbringt.
8. Die Beschlüsse der ordentlichen Mitgliederversammlung werden mit einfacher Mehrheit, jene der außerordentlichen Mitgliederversammlung, mit Ausnahme des Beschlusses laut Artikel 23, Absatz 1, mit zwei Dritteln der abgegebenen gültigen Stimmen gefasst. Stimmenthaltung zählt nicht für das Ergebnis. Bei Stimmgleichheit ist der Antrag abgelehnt. Bei der Beschlussfassung zum Jahresabschluss oder zur Haftung der Vorstandsmitglieder haben letztere kein Stimmrecht.
- approvazione del Direttivo possono essere invitati degli ospiti che partecipano all'assemblea senza diritto di voto.
2. L'Assemblea dei soci si riunisce almeno due volte all'anno su convocazione del Presidente del Direttivo, di cui una assemblea sarà dedicata all'approvazione del bilancio annuale.
3. Inoltre, è possibile convocare una assemblea straordinaria in caso di necessità e su delibera del Direttivo nonché su richiesta scritta da parte di un decimo dei membri oppure su richiesta dei revisori.
4. L'invito è inviato almeno 10 (dieci) giorni prima all'indirizzo e-mail fornito a tale scopo da ogni associato. La convocazione corredata di ordine del giorno deve essere pubblicata inoltre sul sito web della piattaforma di comunicazione interna. La data e l'ordine del giorno sono stabiliti dal Direttivo.
5. L'assemblea generale è validamente costituita in prima convocazione se è presente almeno il 50 per cento degli associati con diritto di voto e in seconda convocazione indipendentemente dal numero dei associati con diritto di voto presenti. Il potere di deliberazione della assemblea generale straordinaria è dato dal 50 per cento più uno degli associati con diritto di voto.
6. L'assemblea generale è presieduta dal Presidente del Direttivo, in sua assenza dalla vicepresidente ed in sua assenza dal membro del Direttivo più anziano. Previa approvazione dell'assemblea generale, il Presidente incarica una delle persone presenti di redigere il verbale.
7. Su esibizione di una procura scritta e di una copia della carta di identità del delegante, un membro può esercitare il diritto di voto per delega per massimo un altro membro.
8. Le deliberazioni dell'assemblea generale ordinaria sono prese a maggioranza relativa dei voti validamente espressi, mentre le deliberazioni dell'assemblea generale straordinaria sono prese ai due terzi dei voti validamente espressi, eccezione fatta per le deliberazioni di cui ai sensi dell'art. 23 primo comma. Le astensioni non vengono conteggiate per il risultato di voto. In caso di parità di voti, la proposta è respinta. Non hanno diritto di voto i membri del Direttivo in caso di votazione del bilancio annuale nonché in materie riguardanti profili di responsabilità del Direttivo.

9. Die Beschlüsse der Mitgliederversammlung sind in einem Protokoll festzuhalten, das vom Vorsitzenden und vom Schriftführer zu unterzeichnen ist. Es soll folgende Feststellungen enthalten: Ort, Datum, und Zeitpunkt der Versammlung, Angaben zu den Beratungspunkten und Beschlüssen und bei Abstimmungen das jeweilige Ergebnis.

9. Le deliberazioni delle assemblee devono figurare da verbale da firmarsi dal Presidente e dal verbalizzante. Il verbale deve contenere le seguenti informazioni: luogo, data ed orario dell'assemblea, informazioni sugli argomenti all'ordine del giorno e sulle deliberazioni, nonché, ove sottoposti a votazione anche i loro rispettivi risultati.

Art. 10 Zuständigkeiten der Mitgliederversammlung

1. Die ordentliche Mitgliederversammlung beschließt über:

- a) die Anzahl, die Wahl und, bei schwerwiegenden Gründen, die Abberufung der Mitglieder des Vorstands und der Vorsitzenden;
- b) die Wahl und, bei schwerwiegenden Gründen, die Abberufung und den eventuellen Ersatz, bei vorzeitigem Ausscheiden, der Delegierten im Landesausschuss
- c) die Wahl und, bei schwerwiegenden Gründen, die Abberufung und den eventuellen Ersatz, bei vorzeitigem Ausscheiden der Rechnungsprüfer;
- d) die Wahl und, bei schwerwiegenden Gründen, die Abberufung und den eventuellen Ersatz, bei vorzeitigem Ausscheiden der Vorsitzenden des Schiedsgerichts
- e) die Kenntnisnahme des Jahres-Tätigkeitsberichtes des Vorstands;
- f) die Genehmigung des Jahresabschlusses bestehend aus Bilanz, Anhang und Tätigkeitsbericht des Vorstandes sowie die Entlastung des Vorstands nach Kenntnisnahme des Berichts der Rechnungsprüfer,
- g) die Genehmigung des Ethikkodex auf Vorschlag des Vorstands;
- h) die Festlegung des Grundsatzprogramms und der Wahlprogramme.

2. Die außerordentliche Mitgliederversammlung beschließt über:

- a) die Änderung der Satzung der Bewegung, mit Ausnahme der Beschlüsse zur Änderung des Rechtssitzes der Bewegung;
- b) die Änderung der Bezeichnung und des Symbols der Bewegung.
- c) die Verschmelzung, Einbringung oder Aufspaltung der Bewegung;
- d) die Auflösung der Bewegung;

art.10 Competenze dell'assemblea dei soci

1. L'assemblea generale ordinaria ha potere di delibera in merito ai seguenti aspetti:

- a) il numero, l'elezione e la revoca dei membri del Direttivo e del suo Presidente;
- b) l'elezione, e, in presenza di gravi motivi, la revoca e l'eventuale sostituzione in caso di cessazione anticipata dei delegati al Comitato Provinciale;
- c) l'elezione, e, in presenza di gravi motivi, la revoca e l'eventuale sostituzione in caso di cessazione anticipata dei revisori;
- d) l'elezione, e, in presenza di gravi motivi, la revoca e l'eventuale sostituzione in caso di cessazione anticipata del Presidente del Collegio di Probiviri;
- e) la presa di atto della relazione annuale di attività del Direttivo;
- f) l'approvazione del rendiconto annuale che si compone del bilancio, della nota integrativa e della relazione annuale del Direttivo e la manleva del Direttivo a seguito di avvenuta approvazione della relazione dei revisori di conti;
- g) l'approvazione del codice etico su proposta del Direttivo;
- h) la definizione del programma politico e dei programmi elettorali.

2. L'assemblea generale straordinaria ha potere di delibera in merito ai seguenti aspetti:

- a) la modifica dello Statuto del movimento, con esclusione delle delibere relative alla modifica della sede legale;
- b) la modifica della denominazione e del simbolo del movimento
- c) la fusione, l'incorporazione o la scissione del movimento;
- d) lo scioglimento del movimento.

Art.11 Vorstand

1. Der Vorstand setzt sich aus mindestens drei und maximal sieben Mitgliedern zusammen, und zwar aus:
 - a) der Vorsitzenden
 - b) der Vize-Vorsitzenden
 - c) bis zu fünf weiteren Mitgliedern
2. Der Vorstand wird von der Mitgliederversammlung für eine Dauer von 5 Jahren gewählt.
3. Die Vorsitzende des Vorstandes ist die gesetzliche Vertreterin der Bewegung.
4. Die Amtszeit des Vorstands beginnt mit der Annahme der Wahl. Der Vorstand bleibt in jedem Fall bis zur Bestellung eines neuen Vorstands im Amt. Eine Wiederwahl ist möglich.
5. Die Vizevorsitzende gehört dem jeweils anderen Geschlecht der Vorsitzenden an. Dem Vorstand gehören nicht mehr als 4 Mitglieder eines Geschlechtes an.
6. Die Vorsitzende ernennt ihre Stellvertreterin unter den einfachen Vorstandsmitgliedern.
7. Der Vorstand bestimmt unter seinen Mitgliedern, auf Vorschlag der Vorsitzenden, die Schriftführerin.
8. Der Vorstand kann bei Bedarf eines seiner Mitglieder mit der Funktion der Verantwortlichen für die Öffentlichkeitsarbeit (Vorstandssprecherin) beauftragen. In Ermangelung, hat die Vorsitzende diese Funktion inne.
9. Bei Bedarf kann der Vorstand bei seinen Beratungen die Schatzmeisterin, die Generaldirektorin sowie Mitglieder des Beirates oder weitere Mitglieder ohne Stimmrecht hinzuziehen und Experten anhören.
10. Scheiden ein oder mehrere Mitglieder aus dem Vorstand vorzeitig aus, ersetzt die Mitgliederversammlung innerhalb von 60 Tagen die ausgeschiedenen Vorstandsmitglieder. Wenn die Mehrheit der Vorstandsmitglieder, darunter die Vorsitzende, ihr Amt niederlegen, ist der gesamte Vorstand verfallen und muss innerhalb von 30 Kalendertagen neu gewählt werden. In der Zwischenzeit führt die zurückgetretene Vorstands-Vorsitzende die Geschäfte der Bewegung ad interim.
11. Die Funktion eines Vorstandsmitgliedes erlischt durch den Ablauf der Funktionsperiode, Abberufung durch die Mitgliederversammlung, Rücktritt, Verfall des Vorstands durch den Rücktritt der Mehrheit der Vorstandsmitglieder,

art. 11 Direttivo

1. Il Direttivo è composto da un minimo di tre e un massimo di sette membri, di cui:
 - a) il Presidente;
 - b) la Vice-presidente;
 - c) fino a un massimo di cinque ulteriori membri.
2. Il Direttivo è eletto ogni cinque anni dalla assemblea generale.
3. Il Presidente assolve le funzioni di legale rappresentante del movimento.
4. La durata del mandato decorre dalla accettazione del voto con permanenza in carica del Direttivo uscente fino alla costituzione del nuovo Direttivo. La rielezione è possibile.
5. Presidente e Vice-presidente non possono appartenere allo stesso sesso. Non possono essere dello stesso sesso più di quattro membri del Direttivo.
6. Il Presidente nomina il suo sostituto in qualità di vice-presidente tra i membri ordinari del Direttivo.
7. Il Direttivo nomina, su proposta del Presidente, il verbalizzante.
8. Qualora lo ritenga opportuno, il Direttivo può dare mandato a uno dei suoi membri di fungere da responsabile delle pubbliche relazioni (portavoce del Direttivo). In alternativa, il Presidente ricopre tale carica.
9. Qualora lo ritenga opportuno, il Direttivo ha facoltà di consultarsi con il tesoriere, il direttore generale nonché i membri del comitato consultivo o altri membri senza alcun diritto di voto e può rivolgersi ad esperti.
10. Se uno o più membri abbandonano anticipatamente la carica, l'assemblea generale provvede alla sostituzione dei membri cessati di attività nel termine di sessanta giorni. Se la maggioranza dei membri incluso il Presidente si dimette, l'intero organo decade e deve essere rieletto dalla assemblea nei termini di trenta giorni. Nel frattempo, il Presidente dimissionario gestisce ad interim il movimento.
11. La carica di membro del Direttivo spira con la scadenza naturale del mandato, per revoca da parte dell'assemblea degli associati, per dimissioni, per decadenza del Direttivo a causa di dimissioni della maggioranza dei membri del Direttivo incluso

darunter der Vorsitzenden oder Auflösung der Bewegung.

il Presidente, nonché per scioglimento del movimento.

Art.12

Funktionsweise und Zuständigkeiten des Vorstands und seiner Mitglieder

1. Dem Vorstand obliegt die Leitung der Bewegung und er nimmt die organisatorischen Aufgaben wahr und führt die ordentlichen Geschäfte der Bewegung. Im Besonderen nimmt er folgende Aufgaben wahr:
 - a) Er entwirft lang- und mittelfristige politische Konzepte und themenbezogene Kampagnen deren Inhalte unter Teilnahme der Mitglieder in das Leitbild der Bewegung einfließen.
 - b) Er koordiniert die Wahlkampagnen bzw. setzt ein Wahlkampfteam ein und definiert dessen Aufgaben und Befugnisse.
 - c) Er führt Verhandlungen über Abkommen und Kooperationen mit anderen politischen Bewegungen sowie lokalen Bürgerlisten bzw. gründet lokale Gruppen der Bewegung.
 - d) Er initiiert und koordiniert die Tätigkeit der einzelnen Organe, setzt deren Beschlüsse um und sorgt im Besonderen für die Vorbereitung und Einberufung der Mitgliederversammlung und des Landesausschusses.
 - e) Er koordiniert und unterstützt die Tätigkeit der von ihm eingesetzten Wahlkampf-, Fach- und Arbeitsgruppen sowie der lokalen Organisationseinheiten und ernennt deren Sprecher.
 - f) Er beschließt die Personaleinstellung und – entlassung sowie die Festlegung des Gehalts.
 - g) Er entscheidet über Aufnahme und Ausschluss von Mitgliedern und kann Disziplinarmaßnahmen gegen Mitglieder verhängen (Verweis, Aussetzung der Mitgliedschaft).
 - h) Er genehmigt den Ethikkodex zur Vorlage an die Mitgliederversammlung, auf Vorschlag des Beirates.
 - i) Er legt die Höhe des Mitgliedsbeitrags nach Anhören der Mitgliederversammlung fest.
 - j) Er legt den höheren finanziellen Beitrag fest, den die gewählten Mandatäre laut Art. 4 Abs. 5 zu entrichten haben
 - k) Er kann beschließen Versicherungen und Maßnahmen im Sinne des Arbeitsschutzes

art. 12

Funzionamento e responsabilità del Direttivo e dei suoi componenti

1. Il Direttivo dirige il movimento, svolge i compiti organizzativi ed è responsabile della ordinaria amministrazione del movimento. In particolare, sono di sua competenza le seguenti funzioni:
 - a) l'elaborazione dei concetti politici di lungo e medio periodo e le campagne tematiche, i cui contenuti confluiscono nei principi guida e prevedono la partecipazione dei membri del movimento;
 - b) le attività di coordinamento delle campagne elettorali e di nomina del team elettorale, definendo i rispettivi compiti e competenze;
 - c) i negoziati di accordi con le liste civiche locali nonché la costituzione di gruppi locali del movimento;
 - d) le attività di proposta e coordinamento dei singoli organi e di implementazione delle rispettive delibere, provvedendo in particolare alla preparazione e alla convocazione dell'assemblea generale e del Comitato Provinciale;
 - e) le attività di coordinamento e di sostegno dei gruppi di lavoro creati per propositi elettorali e tematici nonché delle sezioni locali, nominandone i portavoce;
 - f) le attività di pianificazione di assunzione e licenziamento di personale nonché la definizione dei rispettivi stipendi;
 - g) le attività di delibera di accettazione ed espulsione di membri, potendo impartire anche misure sanzionatorie disciplinari contro determinati membri (ammonizione, sospensione della adesione);
 - h) l'approvazione del codice etico da sottoporre al vaglio dell'assemblea, su proposta del Comitato Consultivo;
 - i) la definizione dell'ammontare della quota annuale di associato a seguito di parere espresso da parte dell'assemblea;
 - j) la definizione della maggior somma da corrisondersi da parte degli eletti di cui ai sensi dell'art. 4 quinto comma.
 - k) il potere di stipula di contratti assicurativi e l'adozione di misure in tema di sicurezza

und des Datenschutzes zu veranlassen und die dazu erforderlichen Finanzmittel aufzuwenden.

- l) Er erstellt die Kandidatenlisten für Wahlen auf allen Ebenen.
- m) Er benennt Mitglieder für themenbezogene Sprecherfunktionen und als Delegierte in Gremien von Organisationen und Initiativen, an denen die Bewegung beteiligt ist.
- n) Er ernennt den Beirat samt Vorsitzender und Vize-Vorsitzender, die Schatzmeisterin, die Generaldirektorin, die Tutorin und die Verantwortlichen der lokalen Organisationseinheiten, und kann diese auch wieder abberufen
- o) Er kann eine Arbeitsgruppe für die Überprüfung der Vereinbarkeit der Unterstützer mit den Zielen der Bewegung laut Art. 5 Abs. 2 einsetzen.
- p) Er informiert die Mitglieder mindestens einmal pro Jahr über Gebarung und Tätigkeit der Bewegung.
- q) Er ist zuständig für den Abschluss von Rechtsgeschäften, die jeweils einen Umfang von 10.000 Euro nicht übersteigen. Für den Abschluss von Rechtsgeschäften, die jeweils einen Umfang von 10.000 Euro übersteigen oder Dauerschuldverhältnisse mit einer Jahressumme von mehr als 10.000 Euro ist die Genehmigung des Landesausschusses notwendig, außer die Summe ist bereits in einem genehmigten Haushaltsvoranschlag oder Wahlkampfbudget enthalten.

sul lavoro e di protezione dati e di provvedere allo stanziamento dei rispettivi fondi;

- l) il potere di stilare le liste di candidatura per le elezioni su tutti livelli;
- m) il potere di nomina di membri di gruppi di lavoro tematici con designazione di responsabili per la comunicazione all'esterno ed il potere di delega di fare parte negli organi di organizzazioni ed iniziative cui partecipa il movimento;
- n) il potere di nomina e di revoca del Comitato Consultivo, compresi il Presidente e la vice-presidente, il tesoriere, il direttore generale, il tutor e le responsabili delle articolazioni territoriali;
- o) il potere di istituzione di un gruppo di lavoro incaricato di esaminare la compatibilità dei sostenitori con le finalità del programma del movimento ai sensi dell'art. 5, secondo comma;
- p) l'obbligo di informativa dei membri almeno una volta l'anno sulla condotta e le attività del movimento;
- q) la responsabilità di concludere negozi giuridici fino al raggiungimento della soglia di importo massimo pari a 10.000 euro, mentre per importi superiori nonché le assunzioni di obbligazioni continuative di tali importi occorre previa approvazione da parte del Comitato Provinciale, a meno che le somme siano già iscritte nel bilancio di previsione o nel bilancio della campagna elettorale.

2. Der Vorstand kann, auf Antrag der Vorsitzenden, für Beschlüsse im Zusammenhang mit den Aufgaben laut Absatz 1 oder zu allen anderen in seine Zuständigkeit fallenden Bereiche, den Landesausschuss einberufen und diesem diese Themen zur Beschlussfassung vorlegen.

2. Su richiesta del Presidente, il Direttivo può convocare il Comitato Provinciale per l'adozione di delibere pertinenti alle sue sfere di competenza di cui al primo comma nonché per tutte le altre materie di cui firma responsabile.

3. Der Vorstand nimmt sämtliche Aufgaben wahr und beschließt über alles, was nicht ausdrücklich dem Landesausschuss oder der Mitgliederversammlung vorbehalten ist.

3. Il Direttivo ha potere di delibera residuale in tutte le materie di cui non siano espressamente responsabili né il comitato provinciale né l'assemblea degli associati.

4. Die Vorstandsmitglieder haben keinen Anspruch auf Vergütung ihrer Tätigkeit, mit Ausnahme der Rückerstattung von belegten Spesen für institutionelle Missionen, sofern von der Mehrheit des Vorstands, auch nachträglich, genehmigt.

4. I membri del Direttivo non hanno diritto ad un compenso per la loro attività e neppure di rimborso, ad eccezione di spese documentate in svolgimento di missioni istituzionali, se approvate dal Direttivo a maggioranza, anche retroattivamente.

5. Der Vorstand ist zur politischen Vertretung nach außen je einzeln berechtigt. Die Mitglieder koordinieren sich untereinander und mit den in

5. Ogni membro è autorizzato a rappresentare politicamente il movimento all'esterno. I membri si

die verschiedenen Institutionen gewählten Vertretern.

coordinano tra di loro e con i rappresentanti eletti nelle varie istituzioni.

6. Eine ordentliche Vorstandssitzung wird von der Vorsitzenden oder deren Stellvertreterin schriftlich per Email, auf die von jedem Mitglied eigens dafür angegebene Email-Adresse und mittels Veröffentlichung auf der internen Kommunikationsplattform einberufen unter Angabe der zu behandelnden Tagesordnungspunkte. Die Einladungsfrist beträgt mindestens vier Kalendertage. Es besteht die Möglichkeit eine Dringlichkeitssitzung kurzfristig einzuberufen. Der Vorstand ist beschlussfähig, wenn alle seine Mitglieder eingeladen wurden und mehr als die Hälfte seiner Mitglieder anwesend ist. Bei der Beschlussfassung entscheidet die einfache Mehrheit der abgegebenen gültigen Stimmen. Stimmenthaltung wird als ungültige Stimme gewertet. Bei Stimmgleichheit entscheidet die Stimme des Vorsitzenden. Jede Vorstandssitzung ist zu protokollieren. Beschlüsse des Vorstands und der Mitgliederversammlung bedürfen zu ihrer Gültigkeit der Unterschrift der Vorsitzenden oder deren Stellvertreterin und der Schriftführerin, in finanziellen Angelegenheiten der Unterschrift des Kassenwarts.
7. Die Teilnahme per Audio- und oder Videokonferenz ist ausdrücklich gestattet. In diesem Fall findet die Vorstandssitzung an jenem Ort statt, an dem sich die Vorsitzende befindet.
8. Der Vorstand kann einzelne seiner Aufgaben der Vorsitzenden oder der Schriftführerin übertragen.
9. Bei Bedarf gibt sich der Vorstand eine eigene Geschäftsordnung.
10. Die Vorsitzende - oder bei Verhinderung deren Stellvertreterin - führt die laufenden Geschäfte der Bewegung und vertritt die Bewegung nach außen. Als gesetzliche Vertreterin ist sie Adressatin aller Mitteilungen und Zustellungen an die Bewegung. Sie ist außerdem berechtigt, Rechtsgeschäfte mit einem von der Geschäftsordnung festgelegten maximalen Geschäftswert abzuschließen. Die Vorsitzende führt den Vorsitz in der Mitgliederversammlung, im Landesausschuss und im Vorstand.
Die Einladung zur Mitgliederversammlung obliegt der Vorsitzenden, bei Verhinderung ihrer Stellvertreterin. Dabei ist die vom Vorstand festgesetzte Tagesordnung mitzuteilen.
11. Der Schriftführerin obliegen die Führung der Protokolle über die Sitzungen des Vorstands, des Landesausschusses und der Mitgliederversammlung.
6. La seduta del Direttivo è convocata dal Presidente o dalla Vice presidente con indicazione dell'ordine del giorno per email e sulla piattaforma di comunicazione interna. Il preavviso è di almeno quattro giorni. È possibile convocare una riunione urgente con un preavviso più breve. Il Direttivo è validamente costituito quando tutti i suoi componenti sono stati invitati e oltre la metà sono presenti. Le deliberazioni sono prese a maggioranza semplice dei voti validi espressi. L'astensione sarà considerata voto invalido. In caso di parità di voti espressi, è determinante il voto del Presidente. Ogni riunione deve essere verbalizzata. Ai fini della loro validità, le delibere adottate dal Direttivo o dall'assemblea degli associati devono recare la firma del Presidente e del segretario, nonché per quelle di rilievo finanziario, anche del tesoriere.
7. È espressamente consentita la partecipazione alle sedute tramite audio e/o videoconferenza. In tal caso, la riunione ha luogo dove si trova il Presidente.
8. Il Direttivo può assegnare parte delle sue attribuzioni al Presidente o al direttore generale.
9. Se necessario, il Direttivo adotta un proprio regolamento interno.
10. Il Presidente e in caso di suo impedimento la Vice-presidente dirige gli affari correnti del movimento con potere di rappresentanza all'esterno. Quale rappresentante legale è destinatario di tutte le comunicazioni e notifiche. In base ad un importo definito dal regolamento interno, può stipulare dei negozi giuridici. Il presidente dirige i lavori dell'assemblea dei membri, del Direttivo e del Comitato Provinciale. È di competenza del Presidente o in sua assenza del Vice Presidente anche la convocazione dell'assemblea degli associati con contestuale indicazione dell'ordine del giorno elaborato dal Direttivo.
11. Il segretario è responsabile della stesura del verbale del Direttivo, del Comitato Provinciale e dell'assemblea generale.

Art. 13
Der Landesausschuss

1. Der Landesausschuss besteht aus den Mitgliedern des Vorstands, aus den gewählten Mandataren in Landtag/Regionalrat, Europaparlament oder Römischen Parlament, aus der Vorsitzenden des Beirates und deren Stellvertreterin, sowie aus 6 Delegierten die anfänglich von der Mitgliederversammlung gewählt werden und bis zur nächsten Mitgliederversammlung, in der der Rechenschaftsbericht samt Rechnungslegung genehmigt wird, im Amt bleiben.
2. Verlieren gewählte Mandatare, aus welchem Grund auch immer, ihr Mandat, so scheiden sie automatisch aus dem Landesausschuss aus und werden durch den eventuell nachrückenden Mandatar ersetzt. Dasselbe gilt für die Mitglieder des Vorstands und VertreterInnen des Beirates.
3. Der Landesausschuss nimmt folgende Aufgaben wahr:
 - a) er beschließt auf Basis der Verhandlungen des Vorstands eventuelle Abkommen und Kooperationen mit anderen politischen Bewegungen sowie lokalen Bürgerlisten bzw. die Gründung lokaler Gruppen der Bewegung.
 - b) er verabschiedet das vom Vorstand erstellte Budget.
 - c) er genehmigt den Kassenbericht bzw. den Rechenschaftsbericht mit Rechnungslegung auf Vorschlag des Vorstands, zur Vorlage an die Mitgliederversammlung.
 - d) er genehmigt die Kandidatenlisten auf Vorschlag des Vorstands
 - e) er ist zuständig für den Abschluss von Rechtsgeschäften, die jeweils einen Umfang von 10.000 Euro übersteigen oder Dauerschuldverhältnisse mit einer Jahressumme von mehr als 10.000 Euro
 - f) er genehmigt die Wahlkampfbudgets
 - g) er fasst die Beschlüsse die ihm vom Vorstand auf Antrag der Vorsitzenden vorgelegt werden;
 - h) er bestimmt das Symbol und den Namen mit dem „TK“ zu den jeweiligen Wahlen antritt und entscheidet über dessen Verwendung durch Dritte.
4. Der Landesausschuss tagt auf Einberufung durch die Vorsitzende des Vorstands, schriftlich per Email, auf die von jedem Mitglied eigens dafür angegebene Email-Adresse und mittels Veröffentlichung auf der internen Kommunikationsplattform, unter Angabe der zu behandelnden Tagesordnungspunkte. Die

art. 13
Il Comitato provinciale

1. Il Comitato Provinciale è composto dai membri del Direttivo, dagli eletti al Consiglio provinciale e regionale, al Parlamento europeo, alla Camera dei deputati e al Senato, del Presidente e del Vice Presidente del Comitato Consultivo e da sei delegati inizialmente eletti dall'assemblea degli associati e che restano in carica fino alla successiva assemblea, nella quale viene approvato il rendiconto, compresa la contabilità.
2. Se, per qualsiasi motivo, gli eletti perdono il loro mandato automaticamente devono lasciare il Comitato Provinciale e vengono sostituiti dagli eletti che subentrano. Analogamente, si procede nello stesso modo per il Direttivo e il Comitato Consultivo.
3. Il Comitato Provinciale ha le seguenti competenze:
 - a) in base ai negoziati condotti da parte del Direttivo, delibera la stipulazione di accordi e forme di collaborazione con altri movimenti politici e con le liste civiche locali nonché la costituzione di nuovi gruppi del movimento;
 - b) approva il budget elaborato dal Direttivo;
 - c) approva il rendiconto annuale ovvero la relativa relazione su proposta del Direttivo
 - d) su proposta del Direttivo, approva le liste di candidature;
 - e) è responsabile della stipula di negozi giuridici il cui importo superi diecimila euro o concerna l'assunzione di obbligazioni continuative il cui importo massimo annuale superi diecimila euro;
 - f) vara il budget elettorale;
 - g) delibera sulle proposte sottopostegli dal Direttivo su richiesta del Presidente;
 - h) definisce il nome ed il simbolo con cui TK si presenta alle rispettive elezioni, qualora si differenzino da quelli stabiliti dallo Statuto e delibera sull'uso da parte di terzi.
4. Il Comitato Provinciale viene convocato su iniziativa del Presidente del Direttivo in forma scritta per email a tal proposito fornita da ogni membro e tramite pubblicazione sulla piattaforma di comunicazione interna, recante l'ordine del giorno. Il preavviso è di almeno quattro giorni. Per motivi urgenti, una

Einladungsfrist beträgt mindestens vier Kalendertage. Es besteht die Möglichkeit eine Dringlichkeitssitzung kurzfristig einzuberufen. Der Landesausschuss kann auch einberufen werden, wenn alle von der Mitgliederversammlung gewählten Mitglieder dies dem Vorstand mitteilen.

5. Die Vorsitzende des Vorstands führt auch den Vorsitz des Landesausschusses. Die Schriftführerin des Vorstands übernimmt dieselbe Rolle auch im Landesausschuss.

6. Der Landesausschuss ist beschlussfähig, wenn mehr als die Hälfte seiner Mitglieder anwesend ist. Der Landesausschuss entscheidet mit einfacher Mehrheit der abgegebenen gültigen Stimmen. Bei Stimmgleichheit entscheidet die Stimme der Vorstandsvorsitzenden. Jede Sitzung ist zu protokollieren. Beschlüsse des Landesausschusses bedürfen zu ihrer Gültigkeit der Unterschrift der Vorstands-Vorsitzenden oder deren Stellvertreterin und der Schriftführerin.

7. Bei Bedarf gibt sich der Landesausschuss eine eigene Geschäftsordnung.

riunione con preavviso più breve è possibile. Il Comitato Provinciale può ugualmente venire convocato su richiesta comunicata al Direttivo da parte di tutti i membri eletti dall'assemblea degli associati.

5. Il Presidente del Direttivo presiede anche il Comitato Provinciale. Il segretario del Direttivo assume lo stesso ruolo nel Comitato Provinciale.

6. Il Comitato Provinciale è validamente costituito quando è presente più della metà dei suoi membri e decide a maggioranza semplice dei voti validi espressi. In caso di parità di voti espressi, la mozione è respinta. Ogni riunione deve essere verbalizzata. Ai fini della loro validità, le delibere adottate dal Comitato Provinciale devono recare la firma del Presidente o del suo sostituto nonché del segretario.

7. Qualora lo ritenga opportuno, il Comitato Provinciale adotta un proprio regolamento interno.

Art. 14 Der Beirat

1. Der Beirat befasst sich vor allem mit politischen Themen von strategischer Relevanz, der Ausrichtung der Kommunikation und der Marken der Bewegung, mit der Ausarbeitung des Ethikodex sowie mit anderen vom Vorstand an ihn übertragenen Aufgaben.

2. Die Anzahl der Mitglieder des Beirates, dessen Vorsitzende und Stellvertreterin, werden vom Vorstand bestimmt bzw. ernannt. Er setzt sich aus mindestens einem und maximal drei ständigen Mitgliedern zusammen. Dem Beirat gehören nicht mehr als zwei Mitglieder eines Geschlechts an.

3. Der Beirat organisiert seine Arbeit in Autonomie; er tagt bei Bedarf oder auf Ansuchen des Vorstands um zu einem gewissen Thema eine Analyse bzw. Handlungsempfehlung auszuarbeiten. Wenn er interne Beschlüsse fasst, dann tut er dies mit einfacher Mehrheit der Anwesenden. Er kann zu seinen Sitzungen auch Nichtmitglieder der Bewegung einladen.

4. Die Mitglieder des Beirats können zu den Vorstandssitzungen als Mitglieder ohne Stimmrecht berufen werden.

5. Der Beirat verfällt mit Verfall des Vorstands

art. 14 Comitato consultivo

1. Il comitato consultivo si occupa principalmente di questioni politiche di rilievo strategico, dell'orientamento della comunicazione e del marchio del movimento, elabora il codice etico nonché assume gli incarichi a esso delegati dal Direttivo.

2. La definizione del numero dei membri del Comitato Consultivo, la nomina del suo Presidente e della Vice-presidente è di competenza del Direttivo e si compone di un minimo di uno e un massimo di tre membri permanenti. Non più di due persone possono essere espressione di un sesso.

3. Il Comitato organizza i propri lavori in autonomia; si riunisce se necessario o su richiesta del Direttivo per elaborare un'analisi o un intervento su determinati temi. Quando prende decisioni interne, lo fa a maggioranza semplice dei presenti. Alle sedute possono essere invitate persone che non aderiscono al movimento.

4. I membri del Comitato Consultivo possono essere invitati alle riunioni del Direttivo senza diritto di voto.

5. Il Comitato Consultivo decade con il Direttivo.

Art. 15
Die Generaldirektorin

1. Die Generaldirektorin führt die operative Tätigkeit der Bewegung, in enger Zusammenarbeit mit dem Vorstand, aus. Grundsätzlich kümmert sie sich um sämtliche bürokratische Obliegenheiten und leitet die Verwaltung der Bewegung. Sie hat Zeichnungsbefugnis hinsichtlich der vom Vorstand delegierten Aufgaben. Die genaue Stellenbeschreibung ist Bestandteil der Vereinbarung, welche zwischen der Generaldirektorin und der Vorsitzenden des Vorstands abgeschlossen wird.

2. Sie wird vom Vorstand ernannt, steht dem Vorstand bei und kann zu den Vorstandssitzungen als Mitglied ohne Stimmrecht berufen werden.

art. 15
Il Direttore generale

1. Il Direttore generale ha competenza di gestione ordinaria dell'attività del movimento in stretta collaborazione con il Direttivo. In linea generale, si occupa di tutti gli obblighi burocratici, dirigendo l'amministrazione del movimento. Il direttore ha potere di firma per i compiti delegati dal Direttivo. L'esatta descrizione delle mansioni fa parte dell'accordo concluso tra il Direttore generale e il Presidente del Direttivo.

2. Il Direttore generale è nominato dal Direttivo, lo assiste nello svolgimento delle sue funzioni e può essere convocato alle riunioni del Direttivo come membro senza diritto di voto.

Art. 16
Die Schatzmeisterin

1. Die Schatzmeisterin ist verantwortlich für die Finanzmittelbeschaffung der Bewegung laut den Vorgaben gemäß Artikel 22 („Finanzierung“), sowie weiterer im Rahmen der von der Satzung und vom Vorstand definierten Richtlinien und Regeln. Sie wird vom Vorstand ernannt und, mit Angabe von Gründen, abberufen.

2. Ihr obliegt die Organisation der Bewegung in den Bereichen Buchhaltung und Vermögen. Sie ist für die ordnungsgemäße finanzielle Gebarung und daher für die Durchführung aller Tätigkeiten verantwortlich, welche die wirtschaftlichen, die finanziellen Angelegenheiten und das Vermögen betreffen und übt ihre Aufgaben nach den Grundsätzen der Transparenz und Wirtschaftlichkeit der Geschäftsgebarung sowie des finanziellen Ausgleichs aus.

3. Sie sucht Sponsoren und Gönner und organisiert Treffen mit denselben und dem Vorstand, sowie überwacht die Eingänge der Finanzmittel.

4. Sie erstellt das Budget, sowie den jährlichen Rechenschaftsbericht mit Rechnungslegung betreffend das jeweilige Geschäftsjahr, das mit dem 31.12. eines jeden Jahres endet.

art. 16
Il Tesoriere

1. Conformemente all'art. 22 dello Statuto intitolato "finanziamento" e alle altre politiche e norme definite dallo Statuto e dal Direttivo, il tesoriere è responsabile del fundraising per il movimento nonché degli ulteriori compiti. Viene nominato e revocato con indicazione dei motivi dal Direttivo.

2. Al tesoriere è attribuita l'organizzazione del movimento sotto l'aspetto contabile e patrimoniale. È responsabile della corretta gestione finanziaria e quindi di tutte le operazioni che incidono sulla condizione economica, finanziaria e patrimoniale del movimento e svolge le sue funzioni in ottemperanza ai principi di trasparenza, di economicità dell'esercizio e dell'equilibrio finanziario.

3. Il tesoriere individua eventuali sponsor e fautori del movimento, organizzando degli incontri con loro e con il Direttivo, oltre a supervisionare sulle entrate finanziarie.

4. Il tesoriere redige il budget nonché per gli esercizi sociali che terminano ogni 31 dicembre dell'anno il rendiconto annuale con annessa nota integrativa.

Art. 17
Die Tutorin

1. Die Tutorin ist verantwortlich für die Einführung in die Bewegung von neuen ordentlichen Mitgliedern oder Fördermitgliedern, sowie generell für die Begleitung von neuen Mitgliedern.

2. Sie wird vom Vorstand ernannt und kann, mit Angabe von Gründen, abberufen werden.

art. 17
Tutor

1. Al tutor è affidato il compito di introduzione di ogni nuovo membro ordinario e di persone sostenitrici nel movimento e di un generale accompagnamento di nuovi membri.

2. Il tutor viene nominato e revocato con indicazione dei motivi dal Direttivo.

Art. 18
Die Rechnungsprüfer

1. Dem Kollegium der Rechnungsprüfer gehören zwei Rechnungsprüferinnen an, und ihm obliegt die laufende Geschäftskontrolle sowie die Prüfung der Finanzgebarung der Bewegung im Hinblick auf die Ordnungsmäßigkeit der Rechnungslegung und die statutengemäße Verwendung der Mittel und Vermögenswerte. Die Rechnungsprüfer werden von der Mitgliederversammlung für die Dauer der Amtsperiode des Vorstands mit einfacher Mehrheit gewählt, eine Wiederwahl ist möglich. Sie dürfen keinem Organ mit Ausnahme der Mitgliederversammlung angehören, dessen Tätigkeit Gegenstand ihrer Aufsicht ist.
2. Dem Rechnungsprüferkollegium gehören nicht mehr als ein Mitglied eines jeweiligen Geschlechts an.
3. Der Prüfungsbericht der Rechnungsprüfer hat die Ordnungsmäßigkeit der Rechnungslegung und die satzungsgemäße Verwendung der Mittel und Vermögenswerte zu bestätigen oder festgestellte Gebarungsmängel oder Gefahren für den Bestand der Bewegung aufzuzeigen. Zu diesem Zweck können sie von jedem Organ und Mitglied der Bewegung die erforderlichen Auskünfte und Erklärungen verlangen. Die Rechnungsprüfer berichten dem Vorstand und einmal jährlich der Mitgliederversammlung über das Ergebnis der Prüfung des vorangegangenen Kalender- bzw. Rechnungsjahres. Die Rechnungsprüfer können zu den Vorstandssitzungen eingeladen werden wo sie Sitz, aber kein Stimmrecht haben.

Art. 19
Schiedsgericht

1. Das Schiedsgericht führt bei Streitigkeiten innerhalb der Bewegung eine Schlichtung herbei. Gelingt eine Schlichtung nicht, trifft es unter Wahrung des Streitgesprächs eine endgültige Entscheidung.
2. Das Schiedsgericht muss innerhalb von drei Monaten, bzw. innerhalb von sechs Monaten bei notwendiger Beweisaufnahme, ab Anrufung zu einer Schlichtung oder Entscheidung gelangen.
3. Das Schiedsgericht besteht aus drei Mitgliedern. Von diesen wird eines von der Mitgliederversammlung für fünf Jahre gewählt und übernimmt die Rolle des/der Vorsitzenden. Die Parteien ernennen ihrerseits je ein weiteres Mitglied und zwar die aktive Partei bei Anrufung des Kollegiums, und die passive Partei innerhalb von fünfzehn Tagen ab Kenntnis der Anrufung.

art. 18
I Revisori dei conti

1. Il collegio dei revisori si compone di due persone con funzione di controllo dell'attività amministrativa corrente nonché di controllo della gestione finanziaria del movimento per quanto riguarda la correttezza della contabilità nonché l'utilizzo statutario dei mezzi e dei beni patrimoniali. Sono eletti a maggioranza semplice dall'assemblea degli associati per la durata del mandato del Direttivo. Possono essere rieletti. Ad eccezione della assemblea degli associati non possono appartenere a nessun altro organo le cui attività sono soggette al loro controllo.
2. Può fare parte del collegio di revisori solo un membro per ogni sesso.
3. La relazione di revisione dei revisori dei conti attesta la corretta rendicontazione nonché il corretto impiego dei fondi e beni patrimoniali in ottemperanza delle norme statutarie oppure rileva profili di mancata correttezza di svolgimento delle attività, illustrando gli eventuali rischi per l'integrità del patrimonio. A tal fine, essi possono chiedere informazioni e chiarimenti ad altri organi e membri del movimento. I revisori dei conti riferiscono degli esiti delle operazioni di sorveglianza condotte durante il pregresso anno contabile al Direttivo ed almeno una volta all'anno alla assemblea degli associati. I revisori possono essere invitati alle riunioni del Direttivo, a cui possono partecipare senza diritto di voto.

art. 19
Collegio dei probiviri

1. Il Collegio dei Probiviri ha il compito di mediare in caso di controversie interne al movimento. In caso di insuccesso della mediazione, delibera a maggioranza semplice in salvaguardia del principio del contraddittorio.
2. Dal momento della richiesta di attivazione del Collegio dei Probiviri, esso deve giungere ad una mediazione o ad una pronuncia definitiva nel termine di tre e, ove sia necessaria l'acquisizione di mezzi di prova, di sei mesi.
3. Il Collegio dei Probiviri è composto da tre membri tra i quali uno viene eletto dall'assemblea degli associati con assunzione delle funzioni di Presidente. Il Collegio rimane in carica per cinque anni. Ciascuna delle parti

Sollte die passive Partei kein Mitglied ernennen, wird dieses von der Vorsitzenden des Schiedsgerichts ernannt. Die Vorsitzende darf keine weitere Funktion innerhalb der Bewegung innehaben.

4. Das Schiedsgericht gewährleistet die korrekte Anwendung der Satzung und der internen Geschäftsordnungen. Bei Verstößen gegen die Satzung oder die internen Geschäftsordnungen kann jedes Mitglied in erster Instanz beim Vorstand und in zweiter und definitiver Instanz beim Schiedsgericht Beschwerde einreichen. In jedem Fall werden das Verteidigungsrecht und der Grundsatz des Streitgesprächs gewährleistet.

della controversia nomina un componente il Collegio. La parte richiedente designa il suo componente il Collegio all'atto della richiesta stessa e la parte citata nel termine di quindici giorni dalla comunicazione della richiesta, nominando quindi il suo componente il Collegio. Ove la parte citata non faccia uso di questo diritto, il Presidente provvede alla nomina del terzo membro del Collegio. Il presidente del Collegio non può ricoprire alcuna altra funzione in seno al movimento.

4. Il Collegio si fa garante della corretta applicazione dello Statuto e del regolamento interno. In caso di violazione dello Statuto e del regolamento interno ogni membro ha il diritto di rivolgersi in prima istanza al Direttivo in primo grado ed in secondo ed ultimo grado al Collegio dei Probiviri. In ogni modo, vengono fatti salvi il diritto di difesa ed il principio del contraddittorio.

Art. 20

Die Arbeits-, Wahlkampf- und Fachgruppen

1. Die Arbeits-, Wahlkampf- und Fachgruppen werden vom Vorstand eingesetzt, der in der Gründungsphase der Gruppen eine oder mehrere Koordinatorinnen ernannt. Sie können sowohl thematischer Natur sein als auch sich mit organisatorischen Aspekten befassen.

2. Jeder Arbeitsgruppe stehen maximal 2 von der Arbeitsgruppe vorgeschlagene und vom Vorstand nominierte Sprecherinnen vor, die die Bewegung, zu den Themen, die Inhalt der Arbeitsgruppe sind, auf Delegation seitens des Vorstands vertreten können.

3. Die Sprecherinnen organisieren die Arbeiten innerhalb der Arbeitsgruppe in Autonomie, aber unter Einhaltung eventueller Vorgaben des Vorstands.

art. 20

Gruppi di lavoro, gruppi di campagna elettorale e gruppi tematici

1. Vengono istituiti dal Direttivo che ha potere di nomina di uno o più coordinatori nella fase iniziale di attività degli stessi. I gruppi si occupano di temi specifici oppure curano questioni organizzative.

2. Ogni gruppo non può avere più di due portavoce e vengono o designati dai gruppi stessi o nominati dal Direttivo. Essi possono rappresentare il movimento all'esterno in riferimento ai temi di competenza del gruppo da loro diretto e previa delega da parte del Direttivo.

3. I portavoce organizzano i lavori all'interno del gruppo in modo autonomo, ma nel rispetto delle eventuali richieste del Direttivo.

Art. 21

Lokale Organisationseinheiten

1. Die lokalen Organisationseinheiten im Sinne von Art. 8 Abs. 1 Buchstabe k) können mit Vorstandsbeschluss eingesetzt und wieder aufgelöst werden. Ihre Aufgaben und Befugnisse werden vom Vorstand definiert. Sie sind verantwortlich für die Abwicklung der ihnen vom Vorstand delegierten Aufgaben in ihrem Territorium.

2. Jeder Organisationseinheit stehen maximal 2 vom Vorstand nominierte Verantwortliche vor.

3. Die Verantwortlichen organisieren die Arbeiten innerhalb ihres Territoriums in Autonomie, aber

art. 21

Articolazioni territoriali

1. Ai sensi dell'art. 8, primo comma, lettera k, con delibera del Direttivo è possibile costituire e sciogliere delle articolazioni territoriali. I loro compiti e competenze vengono definiti dal Direttivo. Sono responsabili

unter Einhaltung der Vorgaben des Vorstands. Die Bewegung finanziert die lokalen Organisationseinheiten durch Anwendung transparenter Kriterien der Aufteilung von Teilen der Mitgliedsbeiträge und sonstigen Zuwendungen von Mitgliedern aus den besagten Territorien oder im Verhältnis der eingeschriebenen Mitglieder des Territoriums zur Gesamtzahl der Mitglieder der Bewegung.

2. Im Falle von Streitigkeiten oder Konflikten zwischen den lokalen Organisationseinheiten und der Bewegung kann der Vorstand die zeitlich begrenzte Aussetzung der Sprecherinnen anordnen und die lokale Organisationseinheit kommissarisch verwalten lassen.

dell'esecuzione dei compiti loro delegati dal Direttivo nel loro territorio.

2. Ogni articolazione territoriale non può avere più di due responsabili nominati dal Direttivo.

3. Le articolazioni territoriali svolgono le loro funzioni in autonomia nel proprio territorio, ma nel rispetto delle richieste del Direttivo. In applicazione di criteri trasparenti sulla ripartizione di parte dei contributi dei soci e di ulteriori contributi provenienti da associati originari del territorio oppure in proporzione tra gli associati del territorio nei confronti del numero totale di associati, il movimento provvede alla dotazione finanziaria delle articolazioni territoriali.

4. In caso di contrasto e conflitti tra le articolazioni territoriali ed il movimento il Direttivo può deliberare la provvisoria sospensione del portavoce e disporre il commissariamento dell'articolazione territoriale.

Art. 22 Finanzierung

1. Die finanziellen Mittel werden beschafft durch:
 - a) Mitgliedsbeiträge
 - b) Beiträge der gewählten Mandatäre
 - c) Geld- und Sachspenden
 - d) Crowdfunding
 - e) Letztwillige Verfügungen und Schenkungen
 - f) Erträge aus dem Vermögen der Bewegung
 - g) Erträge aus Publikationen und Initiativen
 - h) Subventionen öffentlicher und privater Stellen

art. 22 Finanziamento

1. I mezzi finanziari sono costituiti da:
 - a) quote associative;
 - b) contributi degli eletti
 - c) erogazioni liberali di denaro o in natura;
 - d) crowdfunding;
 - e) disposizioni testamentarie e donazioni;
 - f) redditi patrimoniali del movimento;
 - g) entrate da pubblicazioni ed iniziative;
 - h) sovvenzioni da enti pubblici o privati

Art. 23 Freiwillige Auflösung der Bewegung

1. Die freiwillige Auflösung der Bewegung kann nur in einer eigens zu diesem Zwecke einberufenen Mitgliederversammlung, auf Antrag des Vorstands, mit Drei-Viertel der Stimmen der Mitglieder beschlossen werden.

2. Bei Auflösung der Bewegung oder bei Wegfall des bisherigen Bewegungszwecks ist das verbliebene Bewegungsvermögen für gemeinnützige oder mildtätige Zwecke zu verwenden. Eine andere Verwendung, insbesondere einer Aufteilung auf die Mitglieder, ist ausgeschlossen.

3. Die Mitgliederversammlung hat den Vorstand zu entlasten und über die Verwendung des nach Abdeckung der offenen Verbindlichkeiten

art. 23 Scioglimento volontario del movimento

1. Lo scioglimento volontario del movimento non può avvenire se non con apposita assemblea convocata a tal fine su richiesta del Direttivo e con esito di votazione di tre quarti dei membri.

2. In caso di scioglimento del movimento o perdita della sua ragione, il patrimonio del movimento è da destinarsi per una finalità di interesse pubblico o caritatevole. In ogni caso è esclusa ogni altra destinazione, in particolar modo non è consentita la ripartizione dei valori patrimoniali tra gli associati.

3. All'assemblea degli associati spetta di esonerare il Direttivo e di deliberare in merito all'utilizzo delle disponibilità finanziarie

verbleibenden Vermögens zu beschließen. Sie hat einen Kurator zu berufen und einen Beschluss darüber zu fassen, wem dieser das verbleibende Bewegungsvermögen übertragen hat. Der Vorstand hat ein Vorschlagsrecht über die Vermögenszuteilung, welches dem gemeinnützigen Bereich (Jugendeinrichtungen, u. ä.) zugeführt werden soll.

residue, dopo la copertura delle passività in essere. Essa nomina un curatore e delibera a quali destinatari attribuire il patrimonio del movimento. Il Direttivo ha la prerogativa di formulare una proposta sulla ripartizione da destinarsi all'esplicitamento di finalità di interesse pubblico (istituti o centri per giovani o simili).

**Art. 24
Datenschutzbestimmungen**

**art. 24
Disposizioni in materia di trattamento
dei dati personali**

Alle personenbezogenen Daten und Angaben der Mitglieder, der Antragsteller, Kooperations- und Geschäftspartner, Mitarbeiter usw. werden im Sinne der gesetzlichen Bestimmungen und zur Wahrung der Privatsphäre der Mitglieder vertraulich behandelt. Sie werden im Sinne der Bestimmungen Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 verarbeitet, verbreitet und geschützt. Die Mitglieder unterzeichnen, bei Eintritt in die Bewegung, ein Privacy Formular mit den entsprechenden Richtlinien sowie eine Vertraulichkeitserklärung. Die erhobenen Daten werden nur mit Zustimmung des/der Betroffenen an Dritte weitergegeben, außer gesetzliche Bestimmungen erfordern dies.

1. A tutti i dati sensibili delle persone nonché alle informazioni sui membri, sui richiedenti, sui partner amministrativi e di cooperazione e sui collaboratori è riservato un trattamento confidenziale in base alle disposizioni giuridiche vigenti e alle disposizioni a tutela della privacy dei collaboratori. I dati vengono trattati, divulgati e tutelati ai sensi del Regolamento comunitario n. 679 del 2016 del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016. Al momento del loro ingresso nel movimento gli associati firmano un formulario contenente le disposizioni di privacy con le rispettive linee guida e firmano anche una dichiarazione di riservatezza. I dati raccolti saranno divulgati a terzi solo qualora i proprietari dei dati abbiano prestato il loro consenso, eccezion fatta per disposizioni di obbligazioni divulgative come richiesto dalla legge.

**Art. 25
Verweis und Sprache**

**Art. 25
Rinvio e lingua**

Für alles, was in diesem Statut nicht geregelt ist, wird auf die Bestimmungen des Zivilgesetzbuches bzw. auf die geltenden Gesetze verwiesen. Das vorliegende Statut ist in deutscher und in Italienischer Sprache verfasst. Bei Unterschieden in der Interpretation ist die italienische Version maßgeblich.

Per quanto non disciplinato dal presente Statuto, si rinvia alle disposizioni del codice civile e delle leggi vigenti. Il presente Statuto è redatto sia in lingua tedesca che in lingua italiana. In caso di difformità, fa testo la versione dello Statuto in lingua italiana.

Bozen/Bolzano, am/li 11.01.2020

Allegato A – Anlage A

Simbolo del movimento / Symbol der Bewegung



Gez./F.to KÖLLENSPERGER Paul
Gez./F.to Stefania Bez - Notar/Notaio
L.S.

Certificazione di conformità ai sensi dell'art. 22 e successive integrazioni e/o modificazioni, D.Lgs. 7 marzo 2005, n. 82, e dell'art. 68 ter, Legge 16 febbraio 1913, n. 89.

Certifico io sottoscritta Dr. Stefania Bez, Notaio in Bolzano, iscritto nel ruolo del Distretto Notarile di Bolzano, mediante apposizione al presente file della mia firma digitale (dotata di certificato di validità fino al diciannove settembre duemilaventi, rilasciata dalla Consiglio Nazionale del Notariato Certification Authority), che la presente copia informatica, composta di numero trenta pagine, è conforme al suo originale, formato su supporto analogico, firmato a norma di legge e conservato nei miei atti che sostituisce l'originale ad ogni effetto di legge.

Si rilascia per gli usi consentiti.

Bolzano, lì 14 gennaio 2020.

File firmato digitalmente dal Notaio Stefania Bez.



Firmato digitalmente da
STEFANIA BEZ
C: IT
O: DISTRETTO NOTARILE DI
BOLZANO:80022130217